



ES.TR.1-ES-EN Theme 1: Identity and culture - Translation into English

AQA 8692 · Calculators not allowed · about 25 minutes

Total Marks

--

Name: _____ Date: ____ / ____ / ____

Translate the following sentences into English. Question 1 covers Foundation-level structures; Question 2 includes some Higher-level structures (future tense, opinion clauses, conditional and complex connectives).

1 Translate these sentences into English.

(a) Mi madre trabaja como enfermera en un hospital grande. (2)

(b) Los fines de semana, mis amigos y yo jugamos al fútbol en el parque. (2)

(c) Uso mi ordenador para hacer los deberes y para chatear con mis amigos. (2)

(d) El año pasado, mi familia y yo fuimos a un festival tradicional en el pueblo de mi abuela. (3)

(e) Cuando era pequeño, pasaba mucho tiempo jugando con mis primos en el jardín. (3)

(f) Este fin de semana, voy a salir con mis amigos para celebrar mi cumpleaños. (2)

(Total for Question 1 is 14 marks)

2 Translate these sentences into English.

(a) El próximo año, mi hermano estudiará en la universidad y vivirá lejos de casa. (3)

(b) Me parece importante pasar tiempo con la familia porque nos ayuda a estar unidos. (3)

(c) Si tuviera más tiempo libre, aprendería a tocar la guitarra con mi hermana. (3)

(d) Aunque mis padres son bastante estrictos, siempre me apoyan cuando tengo problemas. (3)

(Total for Question 2 is 12 marks)

Mark scheme · ES.TR.1-ES-EN Theme 1: Identity and culture - Translation into English

Question 1

- (a) **B1** 'My mother works' for Mi madre trabaja
- (a) **B1** 'as a nurse in a large hospital' for como enfermera en un hospital grande
- **(a) Answer: My mother works as a nurse in a large hospital.**
- (b) **B1** 'At weekends' for Los fines de semana
- (b) **B1** 'my friends and I play football in the park' for mis amigos y yo jugamos al fútbol en el parque
- **(b) Answer: At weekends, my friends and I play football in the park.**
- (c) **B1** 'I use my computer' for Uso mi ordenador
- (c) **B1** 'to do homework and to chat with my friends' for para hacer los deberes y para chatear con mis amigos
- **(c) Answer: I use my computer to do homework and to chat with my friends.**
- (d) **B1** 'Last year' for El año pasado
- (d) **B1** 'my family and I went' for mi familia y yo fuimos
- (d) **B1** 'to a traditional festival in my grandmother's village' for a un festival tradicional en el pueblo de mi abuela
- **(d) Answer: Last year, my family and I went to a traditional festival in my grandmother's village.**
- (e) **B1** 'When I was young/little' for Cuando era pequeño
- (e) **B1** 'I used to spend a lot of time' for pasaba mucho tiempo, allow 'I would spend' or 'I spent'
- (e) **B1** 'playing with my cousins in the garden' for jugando con mis primos en el jardín
- **(e) Answer: When I was young, I used to spend a lot of time playing with my cousins in the garden.**
- (f) **B1** 'This weekend, I am going to go out with my friends' for Este fin de semana, voy a salir con mis amigos
- (f) **B1** 'to celebrate my birthday' for para celebrar mi cumpleaños
- **(f) Answer: This weekend, I am going to go out with my friends to celebrate my birthday.**

Question 2

- (a) **B1** 'Next year' for El próximo año
- (a) **B1** 'my brother will study at university' for mi hermano estudiará en la universidad
- (a) **B1** 'and will live far from home' for y vivirá lejos de casa
- **(a) Answer: Next year, my brother will study at university and will live far from home.**
- (b) **B1** 'It seems important to me' for Me parece importante, allow 'I think it is important'
- (b) **B1** 'to spend time with family' for pasar tiempo con la familia
- (b) **B1** 'because it helps us to stay close/united' for porque nos ayuda a estar unidos
- **(b) Answer: It seems important to me to spend time with family because it helps us to stay close (united).**
- (c) **B1** 'If I had more free time' for Si tuviera más tiempo libre
- (c) **B1** 'I would learn to play the guitar' for aprendería a tocar la guitarra
- (c) **B1** 'with my sister' for con mi hermana
- **(c) Answer: If I had more free time, I would learn to play the guitar with my sister.**
- (d) **B1** 'Although my parents are quite strict' for Aunque mis padres son bastante estrictos
- (d) **B1** 'they always support me' for siempre me apoyan
- (d) **B1** 'when I have problems' for cuando tengo problemas
- **(d) Answer: Although my parents are quite strict, they always support me when I have problems.**